

E8 - The Flightless Bird and the Strange Boy

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:51] ---

Are you okay?

[00:52] ---

Ellee?

[00:57] ---

Ellee-chan, sorry for...

[01:03] ---

Ellee!

[01:05] ---

Ellee.

[01:14] ---

Little bird, did you see anyone?

[01:20] ---

Sky-High Fly

[01:20] ---

(Sky-High Fly)

[01:22] ---

Soar into the sky, higher than the highest

[01:22] ---

tentakaku habataite saijou yori mo takaku

[01:28] ---

Let's go to a broader world!

[01:28] ---

saa ikou! hirogaru sekai e to

[01:33] ---

Precure

(Shiny sky)

[01:33] ---

Precure

(harebare sukai)

[01:36] ---

(Sunny blue sky)

[01:36] ---

(hareruya sukai)

[01:39] ---

(Fly High)

[01:39] ---

(Fly High)

[01:42] ---

Rainbow prism after the rain

[01:42] ---

ameagari ni niji no purizumu

[01:47] ---

The sky tells us something's beginning

[01:47] ---

nanika ga hajimaru sora no kehai

(sora no kehai)

[01:52] ---

I reach out to see what it is

[01:52] ---

tashikameru you ni te wo nobashitara

[01:57] ---

Then in my hand, I found the light of hope

[01:57] ---

kibou to iu hikari tsukandeta

[02:01] ---

Quickly, catch, catch!

[02:01] ---

byou de kyacchi! kyacchi!

[02:03] ---

Overcoming despair,

[02:03] ---

zetsubou wo koete

[02:08] ---

We'll become stronger

[02:08] ---

watashitachi wa tsuyokunaru

[02:12] ---

Wipe your tears

(Are you ready? Go!)

[02:12] ---

namida wo fuite

(Are you ready go)

[02:15] ---

Take off

(With wings of courage)

[02:15] ---

Take OFF

(yuuki no tsubasa de)

[02:17] ---

Soar into the sky with the highest spirits

[02:17] ---

tentakaku habataite saijou no kokoroiki

[02:23] ---

Change your frustration

To glittering hearts

[02:23] ---

iraira mo kirakira ni chenji shite

[02:28] ---

The unknown world and the future

[02:28] ---

michi no sekai miraizu wa

[02:30] ---

Are full of possibilities

[02:30] ---

kanousei de ippai

[02:33] ---

We're friends linked together

Under the same sky

[02:33] ---

onaji sora tsunagaru nakama

[02:38] ---

Continue tomorrow, miracles!

[02:38] ---

ashita e tsuzuke! kiseki

[02:40] ---

Hero Girl Sky! Precure

[02:40] ---

Hero Girl Sky! Precure

[02:54] ---

The Flightless Bird and the Strange Boy

[03:02] ---

So that's what happened.

[03:04] ---

Wow.

[03:05] ---

I guess she pulled herself up,
and got the toy herself.

[03:11] ---

Say "ah"!

[03:16] ---

She's getting better and better
at doing things herself.

[03:20] ---

We have to keep a closer eye on her.

[03:25] ---

I thought someone was in her room...

[03:27] ---

Huh? Who?

[03:29] ---

I don't know.

[03:31] ---

It must be your imagination.

[03:32] ---

More importantly...

[03:35] ---

"Did you see anyone?"

[03:37] ---

Sora was talking to a bird.

[03:40] ---

So cute.

[03:42] ---

In Skyland, we have birds that talk,
so I just...

[03:47] ---

They do?

[03:48] ---

*In my world, humans and birds
are very close-knit.*

[03:53] ---

They give us rides on their backs,

[03:55] ---

and help us carry packages.

[03:58] ---

There are even birds working as models,

[04:02] ---

and working in the royal palace.

[04:07] ---

Wow!

[04:08] ---

You really did come from a fantasy world,
didn't you!

[04:14] ---

You can make this delicious meal
just by pushing some buttons.

[04:18] ---

That's much more fantastical.

[04:23] ---

Spicy rice is the best!

[04:25] ---

It's "curry" rice.

[04:27] ---

Huh? Don't "spicy" and "curry"

mean the same?

[04:31] ---

Nope, not at all.

[04:33] ---

There's also a fish called "*karei*".

[04:35] ---

Is it a spicy fish?

[04:37] ---

No, it's tender and mild!

[04:44] ---

Homework, done!

[04:46] ---

School prep, done!

[04:48] ---

Next...

[04:51] ---

I'll go tell Mashiro

[04:53] ---

G-O-O-D N-I-G-H-T!

[05:06] ---

Ellee.

[05:09] ---

Sorry I woke you.

[05:12] ---

Ellee!

[05:14] ---

I was worried, so I came.

[05:16] ---

Who?

[05:18] ---

Grrrr.

[05:21] ---

Who are you?

[05:22] ---

I-I'm...

[05:24] ---

Thief? Kidnapper? Or maybe...

[05:28] ---

Kabaton's accomplice?

[05:35] ---

Urk!

[05:42] ---

Huh?

[05:45] ---

W-What was that sound?

[05:47] ---

I caught a suspicious person!

[05:49] ---

I'm sure this boy is the one
who snuck in earlier.

[05:53] ---

Boy?

[05:54] ---

Huh?

[06:00] ---

Let him go, Sora.

[06:03] ---

B-But!

[06:04] ---

He's an acquaintance of mine.

[06:07] ---

Acquaintance?

[06:11] ---

Who are you?

[06:14] ---

I'm Tsubasa.

[06:16] ---

The bird... spoke!

[06:19] ---

A bird that can speak
and transform into a human!

[06:23] ---

Could you be?

[06:25] ---

From the Puni Bird Tribe in Skyland?

[06:30] ---

A little over a year ago,

[06:33] ---

I fell to this world.

[06:45] ---

Where am I?

[06:47] ---

Sorashido City.

[06:51] ---

It's another world, right next to Skyland.

[06:54] ---

Huh?

[06:57] ---

Ow.

[06:58] ---

Rest a little longer.

[07:07] ---

When a big storm comes,
a crack appears between the worlds.

[07:12] ---

A tunnel opens up for just a moment
between Skyland and this world.

[07:17] ---

*Everything from Skyland
that gets sucked into the crack,*

[07:22] ---

for some reason, winds up in this city.

[07:27] ---

Sorashido City is that sort of place.

[07:33] ---

Since then, Yoyo has been
taking care of me.

[07:37] ---

A year ago?

[07:39] ---

That's around when I moved in, isn't it?

[07:42] ---

You pretended to be
a bird this whole time?

[07:45] ---

Why?

[07:46] ---

If I told you,
I thought you wouldn't believe me.

[07:49] ---

Time out!

[07:54] ---

You changed?

[07:55] ---

When I'm surprised, I...

[07:57] ---

I see, how fantastical...

[08:00] ---

Don't change the subject!

[08:02] ---

After Ellee-chan and I arrived, you
could have talked about Skyland any time!

[08:08] ---

But you didn't!

[08:10] ---

Why is that?

[08:11] ---

I-I just...

[08:13] ---

Y-You're making a scary face, Sora!

[08:16] ---

Ruff!

[08:19] ---

Anyway, Tsubasa?

[08:21] ---

You could've gotten Grandma
to make you a tunnel to go home by now.

[08:29] ---

Yoyo! We can't have such
a suspicious person near Ellee-chan.

[08:34] ---

Explain yourself!

[08:39] ---

Enough is enough!

[08:42] ---

What are you hiding?

[09:02] ---

Good morning, Mashiro.

[09:03] ---

Grandma, good morning.

[09:06] ---

Huh? Where's Sora?

[09:08] ---

She's staying home from school today.

[09:11] ---

Huh?

[09:12] ---

She stayed with Ellee-chan all night.

[09:15] ---

Oh. I don't think Tsubasa is
such a bad guy, though...

[09:21] ---

I think Sora knows that, too.

[09:24] ---

In that case...

[09:25] ---

She felt scared, I guess.

[09:28] ---

If he had been Kabaton's accomplice...

[09:32] ---

*Ellee-chan would have been
kidnapped by now.*

[09:37] ---

I wasn't good enough!

[09:52] ---

Shush!

[10:01] ---

You...

[10:02] ---

Be quiet.

[10:41] ---

Ellee!

[10:51] ---

Ellee!

[11:03] ---

You did it! You didn't give up!

[11:06] ---

Good job!

[11:25] ---

Sora.

[11:28] ---

Could you come with me?

[11:32] ---

Ellee!

[11:37] ---

It was always locked,

[11:39] ---

so I assumed the room was empty.

[11:41] ---

I made this into Tsubasa's research lab.

[11:45] ---

Research...

[11:49] ---

Aerodynamics.

[11:51] ---

Aero...?

[11:53] ---

Sora, do you know about airplanes?

[11:56] ---

Well, I've seen them on TV...

[11:59] ---

The science behind making airplanes fly
is called aerodynamics.

[12:04] ---

Wind direction, strength,
angle of the wings...

[12:08] ---

In this world, people spent a long
time developing the technology to fly.

[12:14] ---

I've spent the past year studying it.

[12:18] ---

That's why I didn't go back to Skyland.

[12:21] ---

Why are you studying this?

[12:25] ---

Promise me something.

[12:28] ---

That you won't laugh if I tell you.

[12:45] ---

I want to fly.

[13:01] ---

I want to fly.

[13:10] ---

An exhibition at the royal capital!

[13:12] ---

Sir, you're an artist I guess?

[13:15] ---

I'm just an unpopular scribbler.

[13:18] ---

You Puni Bird Tribe folks are impressive!

[13:21] ---

You can change into humans, and make art!

[13:25] ---

Though you're birds!

[13:26] ---

But we can't fly.

[13:28] ---

Though we're birds.

[13:29] ---

Everyone has their specialties.

[13:33] ---

You're right.

[13:40] ---

Tsubasa!

[13:41] ---

Father!

[13:53] ---

You know, right?

[13:55] ---

The Puni Bird Tribe

[13:57] ---

is unusual because we're
birds that can't fly.

[14:02] ---

Long ago, your tribe traded the ability
to fly for the power to turn into humans.

[14:14] ---

Looks like trouble!

[14:19] ---

Wait! Sir!

[14:34] ---

Tsubasa!

[14:37] ---

Father?

[15:04] ---

That day, my dream of flying began.

[15:09] ---

But...

[15:13] ---

The Puni Bird Tribe can't fly!

[15:16] ---

Maybe I'll shoot beams from my eyes!

[15:21] ---

How did I fly? It's hard to say...

[15:24] ---

I was just desperate.

[15:27] ---

Try harder to remember!

[15:29] ---

I've had enough of the sky.

[15:33] ---

Anyway Tsubasa, how's that homework?

[15:36] ---

Um...

[15:37] ---

*Since then, I kept trying to fly,
but I couldn't.*

[15:42] ---

*One stormy night, I thought the wind
was strong enough for me to fly.*

[15:47] ---

I went to the top of a cliff alone.

[15:54] ---

Of course, I fell.

[15:59] ---

But it wasn't in vain.

[16:02] ---

Thanks to that fall,

[16:03] ---

I came across
the science of flight in this world!

[16:07] ---

If I can study it
and correctly read the wind,

[16:10] ---

maybe I can fly too!

[16:17] ---

It's funny isn't it?

[16:19] ---

I knew it.

[16:21] ---

That's why I didn't tell you.

[16:23] ---

Why I pretended to be an ordinary bird.

[16:25] ---

So cool!

[16:28] ---

Huh?

[16:29] ---

"Never giving up
after deciding to do something.

[16:33] ---

That's a hero!"

[16:34] ---

You're not laughing?

[16:36] ---

I'm not!

[16:37] ---

Because I want to be a hero.

[16:39] ---

And you want to fly.

[16:41] ---

Though our paths are different,
we're the same.

[16:45] ---

I'm sorry I misunderstood!

[16:49] ---

Please be my friend!

[16:54] ---

Ellee!

[17:10] ---

I hope Sora is okay!

[17:13] ---

*"How could that ultra-healthy girl
miss a day?" Everyone was shaken up!*

[17:19] ---

The school was in a small panic!

[17:22] ---

Cool!

[17:24] ---

Let me try!

[17:26] ---

Take turns!

[17:28] ---

Huh?

[17:29] ---

Turns? Alright, strongest goes first!
How about it!

[17:41] ---

It's a cake suited for babies!

[17:44] ---

Ellee! Ellee!

[17:49] ---

Whoa!

[17:51] ---

Ellee!

[17:52] ---

You're Ellee-chan's knight
in shining armor!

[17:56] ---

Knight is a bit much.

[18:00] ---

What is this?

[18:03] ---

What?

[18:05] ---

Precures! Where are you?

[18:08] ---

Get out here so we can fight!

[18:12] ---

If you don't...

[18:13] ---

Click!

[18:21] ---

Now, everyone all together.

[18:24] ---

Ready? I'm tough!

[18:28] ---

Something shaped like that, flying?

[18:31] ---

It's nonsense! Aerodynamically impossible!

[18:35] ---

Is this really the time for that?

[18:37] ---

Sorry! I couldn't help it...

[18:40] ---

Tsubasa.

[18:41] ---

Take care of Ellee-chan.

[18:43] ---

Ellee!

[18:44] ---

It's dangerous. You stay here.

[18:46] ---

Ellee!

[18:48] ---

Be careful!

[18:50] ---

Thank you!

[18:51] ---

Sora!

[18:54] ---

I'm ready!

[19:02] ---

Sky mirage!

[19:05] ---

Tone connect!

[19:12] ---

Soaring change!

[19:15] ---

Sky!

[19:24] ---

Sparkle hop!

[19:32] ---

Fresh step!

[19:40] ---

Bright jump!

[20:02] ---

Blue sky soaring to infinity!

[20:06] ---

Cure Sky!

[20:12] ---

Gentle light soaring softly!

[20:15] ---

Cure Prism!

[20:20] ---

Ready... Go!

[20:25] ---

Soaring Sky! Precure!

[20:32] ---

Ellee!

[20:34] ---

Go inside!

[20:35] ---

Okay. Let's go.

[20:37] ---

Ellee!

[20:44] ---

Oh no!

[20:45] ---

Ellee! Ellee!

[20:54] ---

AGEHA

[20:57] ---

Yoyo! A Ranborg is causing chaos here!

[21:00] ---

It's in the city?

[21:02] ---

Ellee-chan is headed here by herself?

[21:07] ---

Leave her to me.

[21:10] ---

I'll locate her with the mirror pad
and tell you.

[21:13] ---

Tsubasa, come inside.

[21:15] ---

But don't take risks.

[21:17] ---

If you find the Precures first,
leave Ellee-chan to them.

[21:20] ---

You find a safe place to hide.

[21:27] ---

Kabaton!

[21:28] ---

Which of us is tougher?

[21:31] ---

Today we'll find out!

[21:48] ---

Ellee!

[21:52] ---

Ellee-chan's in danger.

[22:01] ---

I'll read the wind.

[22:17] ---

Today it's me, Cure Grace.

[22:20] ---

Heartfelt harmony, hand in hand!

[22:37] ---

Yay! What a sunny sky

[22:37] ---

yattane! harewataru sora

[22:40] ---

Our dreams, our hopes,

[22:40] ---

yume mo negai mo

[22:42] ---

All of them might come true in this blue

[22:42] ---

kanaechau you na BLUE

[22:44] ---

Turn on the mic in your heart

[22:44] ---

haato no maiku ON shite

[22:47] ---

Let's sing the melody of hope

[22:47] ---

kuchizusanjao! kibou merodi

[22:52] ---

If we share today's happiest feelings,

[22:52] ---

kyouichi tanoshii kimochi shea shiaetara

[22:56] ---

Our hearts and doors will open

[22:56] ---

kokoro+tobira hiraku

[22:59] ---

Oh no! Can't stop my excitement!

Let's harmonize our smiles!

[22:59] ---

matte! wakuwaku tomaranai!!

egao mo hamoro!

[23:03] ---

Come on, my friends

[23:03] ---

Come on my friends

[23:07] ---

In the usual town, our everyday life,

[23:07] ---

itsumo no machi itsumo no mainichi

[23:14] ---

you guys are here, it's a miracle

[23:14] ---

soko ni minna ga iru mirakuru wa

[23:18] ---

It's my treasure!

[23:18] ---

takaramono!

[23:22] ---

Everybody, go! Hirogarism

[23:22] ---

Everybody Go! hirogarizumu

[23:25] ---

*Put your hand on mine,
And make the link longer*

[23:25] ---

te to te kasane rensashiteku

[23:29] ---

Your warm hearts grow my infinite courage

[23:29] ---

**poka poka omoiyari de
sodatta yuuki wa mugendai**

[23:35] ---

Find icons with positive feelings

[23:35] ---

pojitibu na aikon ga mejirushi

[23:40] ---

I want to know more about this vast world

[23:40] ---

motto shiritai! hirogaru sekai

[23:44] ---

Let's soar up into the blue sky

[23:44] ---

aozora e to saa habatakou

[23:48] ---

To connect Precure Smiling!

[23:48] ---

tsunageruyo Precure Smiling!

[23:56] ---

Ellee-chan, and Tsubasa too?

[23:59] ---

Why did they go toward the Ranborg?

[24:00] ---

It's so high...

I can't reach it by jumping!

[24:04] ---

Ellee...

[24:05] ---

Ellee-chan... I swear I'll protect you!

[24:09] ---

Soaring Sky! Precure

"Wings of Courage, Fly Cure Wing!"

[24:13] ---

[24:15] ---

Updated 2024-04-29 17:53:15 UTC by whimsee